

Dan

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לְאַחֲשֵׁר־פָּנִיאַ	מְלֻכּוֹתָא	עַל-	וְהָקִים	דְּרִיּוֹשׁ	קָדָם	שָׁפֵר	1
para-satrap	-kerajaan	atas	dan-ia-mengangkat	-Darius	di-hadapan	Dianggap-baik	
H0324	H4437	H5922	H6966	H1868	H6925	H8232	
	מְלֻכּוֹתָא:	בְּכָל-	לְהוֹן	דִּי	וְעֶשְׂרִין	מֵאָה	
	-kerajaan	di-seluruh	mereka-ada	supaya	dua-puluh	seratus	
	H4437	H3606	H1934	H1768	H6243	H3969	

Darius, orang Media, menerima pemerintahan ketika ia berumur enam puluh dua tahun.

מִמֵּהוֹן	קָדָם	דְּנִיֵּאל	דִּי	תְּלָתָא	סָרְבִין	מִמֵּהוֹן	וְעַלְא	2
dari-mereka	salah-satu	Daniel	yang	tiga	pejabat-pejabat-tinggi	mereka	Dan-di-atas	
H4481	H2298	H1841	H1768	H8532	H5632	H4481	H5924	
טַעֲמָא	לְהוֹן	יְהַבִּין	אֵלֵין	אַחֲשֵׁר־פָּנִיאַ	לְהוֹן	דִּי-		
pertanggungjawaban	kepada-mereka	memberikan	ini	-para-satrap	mereka-akan	supaya		
H2941		H3052	H0459	H0324	H1934	H1768		
			נֹזֵק:	לְהוֹא	לֹא-	וּמִלְכָא		
			kerugian	akan-menderita	tidak	dan-raja		
			H5142	H1934	H3809	H4430		

Lalu berkenanlah Darius mengangkat seratus dua puluh wakil-wakil raja atas kerajaannya; mereka akan ditempatkan di seluruh kerajaan;

וְאַחֲשֵׁר־פָּנִיאַ	סָרְבִין	עַל-	מִתְנַצַּח	הוּא	הִנֵּה	דְּנִיֵּאל	אַדְרִין	3
dan-para-satrap	-pejabat-pejabat-tinggi	di-atas	menonjol	adalah	ini	Daniel	Kemudian	
H0324	H5632	H5922	H5330	H1934	H1836	H1841	H0116	
עֲשִׂית	וּמִלְכָא	בְּיָה	יְתִירָא	רוּחַ	דִּי	קָבֵל	כָּל-	
bermaksud	dan-raja	di-dalamnya	luar-biasa	roh	karena	oleh	karena	
H6246	H4430		H3493	H7308	H1768	H6903	H3606	
		מְלֻכּוֹתָא:	כָּל-	עַל-	לְהַקְמוֹתָהּ			
		-kerajaan	seluruh	atas	untuk-mengangkatnya			
		H4437	H3606	H5922	H6966			

membawahi mereka diangkat pula tiga pejabat tinggi, dan Daniel adalah salah satu dari ketiga orang itu; kepada merekalah para wakil-wakil raja harus memberi pertanggungjawaban, supaya raja jangan dirugikan.

לְהִשְׁכַּחַהּ untuk-mememukan H7912	עֲלֵה alasan H5931	בְּעֵינַי mencari H1156	הוּוּ mulai H1934	וְאַחַשְׁדָּרְפָּנֵי dan-para-satrap H0324	סָרְכֵי -pejabat-pejabat-tinggi H5632	אַדְרִין Kemudian H0116	4		
יָדָוּ dapat H3202	לֹא- tidak H3809	וּשְׁחִיתָהּ dan-kesalahan H7844	עֲלֵה alasan H5931	וְכֹל- tetapi-setiap H3606	מַלְכוּתָא -kerajaan H4437	מִצֵּד dari-sisi H6655	לְדָנִיֵּאל terhadap-Daniel H1841		
לֹא tidak H3809	וּשְׁחִיתָהּ dan-kesalahan H7844	שָׁלוֹ kelalaian H7960	וְכֹל- dan-setiap H3606	הוּוּ ia H1932	מִהֵימָן setia H0540	דִּי- karena H1768	קָבַל oleh H6903	כֹּל- karena H3606	לְהִשְׁכַּחַהּ menemukan H7912
הִשְׁתַּכַּחַת ditemukan H7912									
עֲלוּהֵי: padanya H5922									

Maka Daniel ini melebihi para pejabat tinggi dan para wakil raja itu, karena ia mempunyai roh yang luar biasa; dan raja bermaksud untuk menempatkannya atas seluruh kerajaannya.

לְדָנִיֵּאל terhadap-Daniel H1841	נִהְשָׁכַח akan-kita-temukan H7912	לֹא tidak H3809	דִּי bahwa H1768	אָמַרְוּ berkata H0560	אֵלַי ini H0479	גְּבָרֵי orang-orang H1400	אַדְרִין Kemudian H0116	5
ס	אַלְהֵהּ: -Allahnya H0426	בְּרַחַת dalam-hukum H1882	עֲלוּהֵי terhadapnya H5922	הִשְׁתַּכַּחַנָּה kita-temukan H7912	לְהוֹן kecuali H3861	עֲלֵה alasan H5931	כֹּל- setiap H3606	דָּנָה ini H1836

Kemudian para pejabat tinggi dan wakil raja itu mencari alasan dakwaan terhadap Daniel dalam hal pemerintahan, tetapi mereka tidak mendapat alasan apa pun atau sesuatu kesalahan, sebab ia setia dan tidak ada didapati sesuatu kelalaian atau sesuatu kesalahan padanya.

מֶלֶכָא -raja H4430	עַל- menghadap H5922	הִרְגִּישׁוּ berkumpul H7284	אֵלַי ini H0459	וְאַחַשְׁדָּרְפָּנֵי dan-para-satrap H0324	סָרְכֵי -pejabat-pejabat-tinggi H5632	אַדְרִין Kemudian H0116	6
הַיִּי: hiduplah H2418	לְעֵלְמִין untuk-selama-lamanya H5957	מֶלֶכָא -raja H4430	דָּרְיוֹשׁ Darius H1868	לָהּ kepadanya H4430	אָמַרְוּ berkata H0560	וְכֹן dan-demikian H3652	

Maka berkatalah orang-orang itu: "Kita tidak akan mendapat suatu alasan dakwaan terhadap Daniel ini, kecuali dalam hal ibadahnya kepada Allahnya!"

וְאַחַשְׁדָּרְפָּנֵי dan-para-satrap H0324	סֹנְגֵי para-prefek H5460	מַלְכוּתָא -kerajaan H4437	סָרְכֵי pejabat-pejabat-tinggi H5632	וְכֹל semua H3606	אַתְעֵשׂוּ Bermusyawarah H3606	7			
וְלִתְקַפָּה dan-untuk-memperkuat H8631	מֶלֶכָא -raja H4430	קִיּוֹם ketetapan H7010	לְקִיּוּמָהּ untuk-menetapkan H6966	וּפְחֻתָא dan-para-gubernur H6347	הַדְּבָרֵי para-penasihat H1907				
וְאָנָשׁ atau-manusia H0606	אֱלֹהֵי allah H0426	כֹּל- setiap H3606	מִן- dari H4481	בְּעוֹ permohonan H1159	יְבַעֲהָ memohon H1156	דִּי- siapa H1768	כֹּל- setiap H3606	דִּי bahwa H1768	אָסֵר larangan H0633
אַרְיוֹתָא: -singa-singa H0744	לְגַב ke-gua H1358	יִתְרָמָא akan-dilemparkan H7412	מֶלֶכָא -raja H4430	מִנְדָּהּ darimu H4481	לְהוֹן kecuali H3861	תְּלָתִין tiga-puluh H8533	יוֹמִין hari H3118	עַד- sampai H5705	

Kemudian bergegas-gegaslah para pejabat tinggi dan wakil raja itu menghadap raja serta berkata kepadanya: "Ya raja Darius, kekallah hidup tuanku!"

לֹא tidak H3809	דִּי supaya H1768	כְּתָבָא tulisan H3792	וּתְרָשָׁם dan-tandatanganilah H7560	אַסְרָא larangan H0633	תִּקַּים tetapkanlah H6966	מֶלֶכָא -raja H4430	כְּעַן Sekarang H3705	8
תֵּעָדָא: dapat-dicabut H5709	לֹא tidak H3809	דִּי yang H1768	וּפְרָס dan-Persia H6540	מְדִי -Media H4076	כְּדַת- menurut-hukum H1882	לְהַשְׁנִיחָא dapat-diubah H8133		

Semua pejabat tinggi kerajaan ini, semua penguasa dan wakil raja, para menteri dan bupati telah mufakat, supaya dikeluarkan kiranya suatu penetapan raja dan ditetapkan suatu larangan, agar barangsiapa yang dalam tiga puluh hari menyampaikan permohonan kepada salah satu dewa atau manusia kecuali kepada tuanku, ya raja, maka ia akan dilemparkan ke dalam gua singa.

וְאַסְרָא: dan-larangan H0633	כְּתָבָא tulisan H3792	רָשָׁם menandatangani H7560	דְרִיּוֹשׁ Darius H1868	מֶלֶכָא -raja H4430	דְנָה ini H1836	קָבֵל itu H6903	כָּל- Karena H3606	9
---	--	---	---	---	---------------------------------------	---------------------------------------	--	---

Oleh sebab itu, ya raja, keluarkanlah larangan itu dan buatlah suatu surat perintah yang tidak dapat diubah, menurut undang-undang orang Media dan Persia, yang tidak dapat dicabut kembali."

לְבֵיתָהּ ke-rumahnya H1005	עַל pergi H5954	כְּתָבָא tulisan H3792	רָשִׁים ditandatangani H7560	דִּי- bahwa H1768	יָדַע mengetahui H3046	כְּדִי ketika H1768	דָּנִיֵּאל Dan-Daniel H1841	10
---	---------------------------------------	--	--	---	--	---	---	----

יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3390	נִגַּד menghadap H5049	בְּעֵלֵיתָהּ di-kamar-atasnya H5952	לָהּ baginya H6606	פְּתִיחוֹן terbuka H3551	וְכוִיּוֹן dan-jendela-jendela
---	--	---	--	--	-----------------------------------

וּמִצְלָא dan-berdoa H6739	בְּרִכּוּתָי -lutut-lututnya H1291	עַל- di-atas H5922	בְּרִדָּא berlutut H1289	וְהוּא ia H1932	בֵּינְוֵמָא dalam-sehari H3118	תְּלָתָהּ tiga H8532	וְזִמְנִין dan-waktu-waktu H2166
--	--	--	--	---------------------------------------	--	--	--

עָבַד melakukan H5648	הִנָּא lakukan H1934	דִּי- telah H1768	קָבֵל ia H6903	כָּל- sebagaimana H3606	אֱלֹהֵהּ -Allahnya H0426	קָדָם di-hadapan H6925	וּמוֹדָא dan-mengucap-syukur H3029
---	--	---	--------------------------------------	---	--	--	--

ס	דְנָה: kala H1836	קְדָמָת dahulu H6928	מִן- sejak H4481
---	---	--	--

Sebab itu raja Darius membuat surat perintah dengan larangan itu.

וּמִתְחַנֵּן dan-meminta H2604	בְּעָא memohon H1156	לְדָנִיֵּאל -Daniel H1841	וְהִשְׁכַּחוּ dan-menemukan H7912	הִרְגִישׁוּ berkumpul H7284	אִלְדִּי ini H0479	גְּבָרִיא orang-orang H1400	אַדְרִין Kemudian H0116	11
--	--	---	---	---	--	---	---	----

אֱלֹהֵהּ: -Allahnya H0426	קָדָם di-hadapan H6925
---	--

Demi didengar Daniel, bahwa surat perintah itu telah dibuat, pergilah ia ke rumahnya. Dalam kamar atasnya ada tingkap-tingkap yang terbuka ke arah Yerusalem; tiga kali sehari ia berlutut, berdoa serta memuji Allahnya, seperti yang biasa dilakukannya.

מֶלֶכָּא	אֶסְר	עַל-	מֶלֶכָּא	קָדַם-	וְאָמְרִין	קָרִיבו	בְּאֲדִין	12
-raja	larangan	mengenai	-raja	di-hadapan	dan-berkata	mereka-mendekat	Lalu	
H4430	H0633	H5922	H4430	H6925	H0560	H7127	H0116	
מִן	יִבְעֶהָ	דִּי-	אָנֹשׁ	כָּל-	דִּי	רְשַׁמְתָּ	אֶסְר	תְּלָא
dari	memohon	yang	orang	setiap	bahwa	engkau-tandatangani	larangan	Bukankah
H4481	H1156	H1768	H0606	H3606	H1768	H7560	H0633	H3809
מֶלֶכָּא	מִנְדָּ	לְהֵן	תְּלָתִין	יּוֹמִין	עַד-	וְאָנֹשׁ	אֱלֹהֵ	כָּל-
-raja	darimu	kecuali	tiga-puluh	hari	sampai	atau-manusia	allah	setiap
H4430	H4481	H3861	H8533	H3118	H5705	H0606	H0426	H3606
מִלְתָּא	יִצִּיבָא	וְאָמְר	מֶלֶכָּא	עֲנֶה	אֲרִיּוֹתָא	לְגוּב	יִתְרַמָּא	
-perkataan	Pasti	dan-berkata	-raja	Menjawab	-singa-singa	ke-gua	akan-dilemparkan	
H4406	H3330	H0560	H4430	H6032	H0744	H1358	H7412	
		תְּעֲדָא:	לָא	דִּי-	וּפְרָס	מְדִי	כְּדַת-	
		dapat-dicabut	tidak	yang	dan-Persia	-Media	menurut-hukum	
		H5709	H3809	H1768	H6540	H4076	H1882	

Lalu orang-orang itu bergegas-gegas masuk dan mendapati Daniel sedang berdoa dan bermohon kepada Allahnyanya.

בְּנֵי	מִן	דִּי	דְּנִיָּאל	דִּי	מֶלֶכָּא	קָדַם	וְאָמְרִין	עֲנֶה	בְּאֲדִין	13
anak-anak	dari	yang	Daniel	bahwa	-raja	di-hadapan	dan-berkata	menjawab	Lalu	
H1123	H4481	H1768	H1841	H1768	H4430	H6925	H0560	H6032	H0116	
וְעַל-	טַעַם	מֶלֶכָּא	(עַלְדָּ)	[עַלְדָּ]	שָׁם	לֹא	יְהוּדָא	דִּי	נְלוּתָא	
dan-atas	perhatian	-raja	atasmu	[atasmu]	menaruh	tidak	Yehuda	dari	-pembuangan	
H5922	H2942	H4430	H5921	H5922	H7761	H3809	H3061	H1768	H1547	
בְּעָא	בְּיוֹמָא	תְּלָתָהּ	וּזְמַנִּין	רְשַׁמְתָּ	אֶסְרָא	דִּי	אֶסְרָא	אֶסְרָא		
memohon	dalam-sehari	tiga	dan-waktu-waktu	engkau-tandatangani	yang	larangan	larangan	larangan		
H1156	H3118	H8532	H2166	H7560	H1768	H0633				
							בְּעוֹתָהּ:			
							permohonannya			
							H1159			

Kemudian mereka menghadap raja dan menanyakan kepadanya tentang larangan raja: "Bukankah tuanku mengeluarkan suatu larangan, supaya setiap orang yang dalam tiga puluh hari menyampaikan permohonan kepada salah satu dewa atau manusia kecuali kepada tuanku, ya raja, akan dilemparkan ke dalam gua singa?" Jawab raja: "Perkara ini telah pasti menurut undang-undang orang Media dan Persia, yang tidak dapat dicabut kembali."

וְעַל	עֲלוּהִי	בְּאִשׁ	שְׁנַיָּא	שָׁמַע	מִלְתָּא	כְּדִי	מֶלֶכָּא	אֲדִין	14
dan-atas	karenanya	bersusah-hati	sangat	mendengar	perkataan	ketika	-raja	Kemudian	
H5922	H5922	H0888	H7690	H8086	H4406	H1768	H4430	H0116	
שְׁמֵשׁ	מְעֻלָּי	וְעַד	לְשִׁיבוּתָהּ	בָּל	שָׁם	דְּנִיָּאל	שָׁם	דְּנִיָּאל	
-matahari	terbenamnya	dan-sampai	untuk-menyelamatkannya	pikiran	menetapkan	-Daniel	menetapkan	-Daniel	
H8122	H4606	H5705	H7804	H1079	H7761	H1841			
				לְהַצִּילָהּ:	מִשְׁתַּדֵּר	הוּא	מִשְׁתַּדֵּר	הוּא	
				untuk-melepaskannya	berusaha	ia-terus	berusaha	ia-terus	
				H5338	H7712	H1934			

Lalu kata mereka kepada raja: "Daniel, salah seorang buangan dari Yehuda, tidak mengindahkan tuanku, ya raja, dan tidak mengindahkan larangan yang tuanku keluarkan, tetapi tiga kali sehari ia mengucapkan doanya."

לְמֶלֶךְ kepada-raja H4430	וְאָמַר dan-berkata H0560	מֶלֶךְ -raja H4430	עַל- menghadap H5922	הֶרְגְּשׁוּ berkumpul H7284	אֵלַי ini H0479	גְּבֵרִים orang-orang H1400	כֹּדֵן Lalu H0116	15
אָסֵר larangan H0633	כָּל- setiap H3606	דֵּי- bahwa H1768	וּפְרִס dan-Persia H6540	לְמִדְיָה -Media H4076	דָּת hukum H1882	דֵּי- bahwa H1768	מֶלֶךְ -raja H4430	דַּע Ketahuilah H3046
			לְהַשְׁנִיחַ: dapat-diubah H8133	לֹא tidak H3809	יִתְקַיֵּם tetapkan H6966	מֶלֶךְ -raja H4430	דֵּי- yang H1768	וּקְיָם atau-ketetapan H7010

Setelah raja mendengar hal itu, maka sangat sedihlah ia, dan ia mencari jalan untuk melepaskan Daniel, bahkan sampai matahari masuk, ia masih berusaha untuk menolongnya.

דֵּי dari H1768	לְגֹבַא ke-gua H1358	וּרְמָו dan-melemparkan H7412	לְדַנְיָאֵל -Daniel H1841	וְהִתְיוּ dan-membawa H0858	אָמַר memerintahkannya H0560	מֶלֶךְ -raja H4430	כֹּדֵן Lalu H0116	16
(אֵנְתָּ) engkau H0607	[אֵנְתָּה] [engkau] H0607	דֵּי yang H1768	אֱלֹהֵי Allahmu H0426	לְדַנְיָאֵל kepada-Daniel H1841	וְאָמַר dan-berkata H0560	מֶלֶךְ -raja H4430	עֲנֵה Menjawab H6032	אֲרִיּוֹת -singa-singa H0744
			יִשְׁיבְּנֶךָ: akan-menyelamatkanmu H7804	הוּא Ia H1932	בְּתַדִּירָא dengan-setia H8411	לָהּ -kepadanya	פְּלַח- layani H6399	

Lalu bergegas-gegaslah orang-orang itu menghadap raja serta berkata kepadanya: "Ketahuilah, ya raja, bahwa menurut undang-undang orang Media dan Persia tidak ada larangan atau penetapan yang dikeluarkan raja yang dapat diubah!"

מֶלֶךְ -raja H4430	וְחַתְמָהּ dan-menyegel H2857	גֹּבַא -gua H1358	פִּם -mulut H6433	עַל- di-atas H5922	וּשְׁמַת dan-ditaruh H7761	חֶדֶה satu H2298	אֶבֶן batu H0069	וְהִתְיוּ Dan-dibawa H0858	17
צָבּוּ maksud H6640	תִּשְׁנָא berubah H8133	לֹא- tidak H3809	דֵּי supaya H1768	רְבַרְבְּנוּהֵי -pembesar-pembesarnya H7261	וּבְעִזְקָתָהּ dan-dengan-cincin H5824	בְּעִזְקָתָהּ dengan-cincinnya H5824			
							בְּדַנְיָאֵל: mengenai-Daniel H1841		

Sesudah itu raja memberi perintah, lalu diambilah Daniel dan dilemparkan ke dalam gua singa. Berbicaralah raja kepada Daniel: "Allahmu yang kausembah dengan tekun, Dialah kiranya yang melepaskan engkau!"

לֹא- tidak H3809	וְדַחְנוֹן dan-hiburan H1761	טָוֶת berpuasa H2908	וּבַת dan-bermalam H0956	לְהִיכְלָהָ ke-istananya H1965	מֶלֶךְ -raja H4430	אֵל pergi H0236	אֲדִין Kemudian H0116	18
			עַל־דָּהִי: -dia H5922	נִדְתָהּ meninggalkan H5075	וּשְׁנֵתָהּ dan-tidurnya H8139	קְדָמוּהֵי ke-hadapannya H6925	הִנְעַל dibawa-masuk H5954	

Maka dibawalah sebuah batu dan diletakkan pada mulut gua itu, lalu raja mencap itu dengan cincin meterainya dan dengan cincin meterai para pembesarnya, supaya dalam hal Daniel tidak dibuat perubahan apa-apa.

דַּי- dari H1768	לְגֹא ke-gua H1358	וּבְהִתְבַּרְבְּרָהּ dan-dengan-terburu-buru H0927	בַּנֶּגְהָא pada-fajar H5053	יָקוּם bangun H6966	בַּשַּׁפְרָא pada-dini-hari H8238	מֶלֶךְא -raja H4430	בְּאַרְיִן Lalu H0116	19
--	--	--	--	---	---	---	---	----

אֲרִיּוֹתָא
pergi
[H0236](#)

אֶזְלָ:
-singa-singa
[H0744](#)

Lalu pergilah raja ke istananya dan berpuasalah ia semalam-malaman itu; ia tidak menyuruh datang penghibur-penghibur, dan ia tidak dapat tidur.

עָנָה Menjawab H6032	זָעַק berseru H2200	עָצִיב sedih H6088	בְּקוֹל dengan-suara H7032	לְדַנְיָאֵל kepada-Daniel H1841	לְגֹא ke-gua H1358	וּכְמִקְרִיבָהּ Dan-ketika-ia-mendekat H7127	20
--	---	--	--	---	--	--	----

דַּי yang H1768	אֱלֹהִים Allahmu H0426	חַיָּא yang-hidup H2417	אֱלֹהָא -Allah H0426	עַבְדָּא hamba H5649	דַּנְיָאֵל Daniel H1841	לְדַנְיָאֵל kepada-Daniel H1841	וְאָמַר dan-berkata H0560	מֶלֶךְא -raja H4430
---------------------------------------	--	---	--	--	---	---	---	---

מִן- dari H4481	לְשִׁיבּוֹתָךְ menyelamatkanmu H7804	הִיכַל dapatkah H3202	בְּתַדִּירָא dengan-setia H8411	לָהּ -kepadanya	פְּלָח- layani H6399	(אֲנָתָא) engkau H0607	[אֲנָתָהּ] [engkau] H0607
---------------------------------------	--	---	---	--------------------	--	--	---

אֲרִיּוֹתָא
-singa-singa
[H0744](#)

Pagi-pagi sekali ketika fajar menyingsing, bangunlah raja dan pergi dengan buru-buru ke gua singa;

חִיִּי hiduplah H2418	לְעֵלְמִין untuk-selama-lamanya H5957	מֶלֶךְא Raja H4430	מִלַּל berbicara H4449	מֶלֶךְא -raja H4430	עִם- dengan H5974	דַּנְיָאֵל Daniel H1841	אַרְיִן Kemudian H0116	21
---	---	--	--	---	---	---	--	----

dan ketika ia sampai dekat gua itu, berserulah ia kepada Daniel dengan suara yang sayu. Berkatalah ia kepada Daniel: "Daniel, hamba Allah yang hidup, Allahmu yang kausembah dengan tekun, telah sanggupkah Ia melepaskan engkau dari singa-singa itu?"

חִבְלֵינִי melukaiku H2255	וְלֹא dan-tidak H3809	אֲרִיּוֹתָא -singa-singa H0744	פִּם mulut H6433	וְסָגַר dan-menutup H5463	מַלְאֲכָה malaikat-Nya H4398	שָׁלַח mengutus H7972	אֱלֹהִי Allahku H0426	22
--	---	--	--	---	--	---	---	----

וְאַף dan-juga H0638	לִי padaku	הִשְׁתַּכַּחַת ditemukan H7912	זָכוֹ kemurnian H2136	קְדָמוּהִי di-hadapan-Nya H6925	דַּי karena H1768	קָבַל oleh H6903	כָּל- karena H3606
--	---------------	--	---	---	---	--	--

עֲבַדְתָּ: aku-lakukan H5648	לֹא tidak H3809	חַבּוּלָה kejahatan H2248	מֶלֶךְא -raja H4430	(קְדָמוּךְ) di-hadapanmu H6925	[קְדָמוּךְ] [di-hadapanmu] H6925
--	---------------------------------------	---	---	--	--

Lalu kata Daniel kepada raja: "Ya raja, kekallah hidupmu!"

לְהִנְסֵקָהּ untuk-diangkat H5267	אָמַר memerintahakan H0560	וּלְדַנְיָאֵל dan-Daniel H1841	עֲלוּהִי karenanya H5922	טָאָב bersukacita H2868	שָׁנְיָא sangat H7690	מֶלֶךְא -raja H4430	בְּאַרְיִן Lalu H0116	23
---	--	--	--	---	---	---	---	----

הִשְׁתַּכַּחַת ditemukan H7912	לֹא- tidak H3809	חַבְלָא luka H2257	וְכָל- dan-setiap H3606	גְּוָא -gua H1358	מִן- dari H4481	דַּנְיָאֵל Daniel H1841	וְהִסֵּק Dan-diangkatlah H5267	גְּוָא -gua H1358	מִן- dari H4481
--	--	--	---	---	---------------------------------------	---	--	---	---------------------------------------

בְּאַלְהָהּ: kepada-Allahnya H0426	הִימֵן ia-percaya H0540	דַּי karena H1768	בְּיָדָהּ padanya
--	---	---	----------------------

Allahku telah mengutus malaikat-Nya untuk mengatupkan mulut singa-singa itu, sehingga mereka tidak mengapa-apakan aku, karena ternyata aku tak bersalah di hadapan-Nya; tetapi juga terhadap tuanku, ya raja, aku tidak melakukan kejahatan."

קְרָצוּהִי	אָכְלוּ	דַּי־	אֵלֶּיךָ	גְּבֵרִים	וְהֵיָטְוּ	מֶלֶכָא	וְאַמְרַ	24
-Daniel	menuduh	yang	ini	orang-orang	dan-membawa	-raja	Dan-memerintahkan	
H7170	H0399	H1768	H0479	H1400	H0858	H4430	H0560	
בְּנֵיהֶן	אֲנָן	רָמוּ	אֲרִיֹתָא	וּלְגַב	דַּי	וְהֵיָטְוּ	דַּי	
anak-anak-mereka	mereka	melemparkan	-singa-singa	dan-ke-gua	-Daniel	dan		
H1123		H7412	H0744	H1358	H1841	H1768		
בְּהוֹן	שְׁלֹטוּ	דַּי־	עַד	גְּבָא	לְאַרְעֵית	מָטוּ	וְנִשְׁיֵהוֹן	
-mereka	menerkam	yang	ketika	-gua	ke-dasar	sampai	dan-istri-istri-mereka	
H7981	H1768	H5705	H1358	H0773	H4291	H3809	H5389	
			תִּדְקוּ:	גְּרֵמֵיהֶן	וְכָל-	אֲרִיֹתָא		
			diremukkan	tulang-tulang-mereka	dan-semua	-singa-singa		
			H1855	H1635	H3606	H0744		

Lalu sangat sukacitalah raja dan ia memberi perintah, supaya Daniel ditarik dari dalam gua itu. Maka ditariklah Daniel dari dalam gua itu, dan tidak terdapat luka apa-apa padanya, karena ia percaya kepada Allahnya.

אֲמִיָא	עַמּוּמָא	לְכָל-	כָּתַב	מֶלֶכָא	דַּרְיוּשׁ	בְּאִדּוֹן	25
suku-suku	-bangsa-bangsa	kepada-semua	menulis	-raja	Darius	Lalu	
H0524	H5972	H3606	H3790	H4430	H1868	H0116	
יִשְׁבָּא:	שְׂלֵמְכוֹן	בְּכָל-	(דַּרְיוֹן)	דַּי־	וְלִשְׁנָא		
bertambah	Sejahtera-kalian	-bumi	di-seluruh	tinggal	dan-bahasa-bahasa		
H7680	H8001	H0772	H3606	H1753	H1768	H3961	

Raja memberi perintah, lalu diambillah orang-orang yang telah menuduh Daniel dan mereka dilemparkan ke dalam gua singa, baik mereka maupun anak-anak dan isteri-isteri mereka. Belum lagi mereka sampai ke dasar gua itu, singa-singa itu telah menerkam mereka, bahkan meremukkan tulang-tulang mereka.

מְלִכּוּתֵי	שְׂלֵטוֹן	בְּכָל-	וְדַי	טְעֵם	שִׁים	קְדָמִי	מִן-	26
-kerajaanku	kekuasaan	di-seluruh	bahwa	ketetapan	ditetapkan	-hadapanku	Dari	
H4437	H7985	H3606	H1768	H2942	H7761	H6925	H4481	
דַּי־	אֱלֹהֵהּ	קְדָם	מִן-	וְדַחַלִין	(זַיִעוֹן)	לְהוֹן	לְהוֹן	
milik	-Allah	di-hadapan	di-hadapan	dan-takut	gemetar	[gemetar]	orang-orang-harus	
H1768	H0426	H6925	H4481	H1763	H2112	H2112	H1934	
וּמְלִכּוּתֵהּ	לְעַלְמִין	וְקִים	חַיָא	אֱלֹהֵהּ	וְהוּא	דַּי־	דַּנְיָאֵל	
dan-kerajaan-Nya	untuk-selama-lamanya	dan-kekal	yang-hidup	Allah	Ia	Karena	-Daniel	
H4437	H5957	H7011	H2417	H0426	H1932	H1768	H1841	
		סוּפָא:	עַד-	וְשְׂלֵטְנָהּ	תִּתְחַבֵּל	לָא	דַּי־	
		akhir	sampai	dan-kekuasaan-Nya	akan-binasa	tidak	yang	
		H5491	H5705	H7985	H2255	H3809	H1768	

Kemudian raja Darius mengirim surat kepada orang-orang dari segala bangsa, suku bangsa dan bahasa, yang mendiami seluruh bumi, bunyinya: "Bertambah-tambahlah kiranya kesejahteraanmu!

וְתַמְתִּין	אֲתִין	וְעֵבַד	וּמְצִל	מְשִׁיב	27		
dan-keajaiban-keajaiban	tanda-tanda	dan-melakukan	dan-melepaskan	Menyelamatkan			
H8540	H0852	H5648	H5338	H7804			
אֲרִיֹתָא:	יָד	מִן-	לְדַנְיָאֵל	שִׁיב	דַּי	וּבְאַרְעָא	בְּשָׁמַיָא
-singa-singa	kuasa	dari	-Daniel	menyelamatkan	yang	dan-di-bumi	di-langit
H0744	H3028	H4481	H1841	H7804	H1768	H0772	H8065

Bersama ini kuberikan perintah, bahwa di seluruh kerajaan yang dikuasai orang harus takut dan gentar kepada Allahnya Daniel, sebab Dialah Allah yang hidup, yang kekal untuk selama-lamanya; pemerintahan-Nya tidak akan binasa dan kekuasaan-Nya tidak akan berakhir.

כּוֹרֶשׁ	וּבְמַלְכוּת	דָּרְיוֹשׁ	בְּמַלְכוּת	הַצָּלַח	זֶה־	וְדַנְיָאֵל
Koresh	dan-pada-pemerintahan	-Darius	pada-pemerintahan	berhasil	ini	Dan-Daniel
H3567	H4437	H1868	H4437	H6744	H1836	H1841
				פ	(פְּרִסְאָה :	[פְּרִסְאָה]
				[]	orang-Persia	[orang-Persia]
					H6543	H6543

Dia melepaskan dan menolong, dan mengadakan tanda dan mujizat di langit dan di bumi, Dia yang telah melepaskan Daniel dari cengkaman singa-singa."